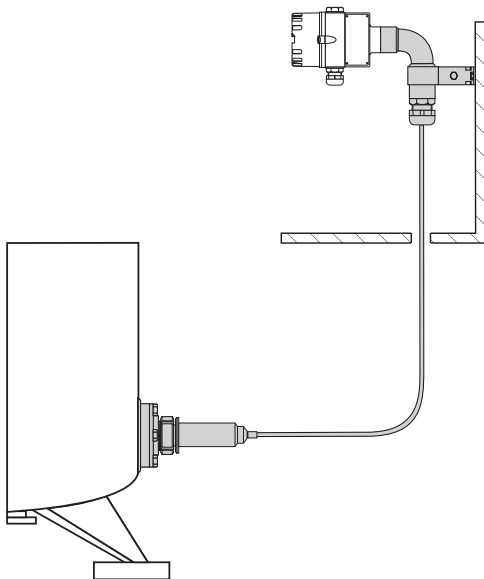


Deltapilot S



- d** Gehäuse abgesetzt montieren (S. 2)
Kabel kürzen oder verlegen (S. 9)
- e** Partial mounting of the housing (p. 2)
Shortening or laying the cable (p. 9)
- f** Montage déporté du boîtier (p. 2)
Raccourcissement ou pose
du câble (p. 9)
- es** Montaje de la caja separada (pág. 2)
Cableado o acortamiento del cable del cabezal
(pág. 9)
- i** Montaggio parziale della custodia (p. 2)
Accorciamento o posa del cavo (p. 9)
- nl** Behuizing separaat monteren (pag. 2)
Kabel inkorten of aanleggen (pag. 9)

Endress + Hauser



d Nachträgliche Montage Gehäuseadapter

Elektronikeinsatz ausbauen

e Subsequent mounting of the housing adapter

Removing the electronic insert

f Montage ultérieur de l'adaptateur de boîtier

Démonter l'électronique

es Posterior montaje del adaptador de la caja

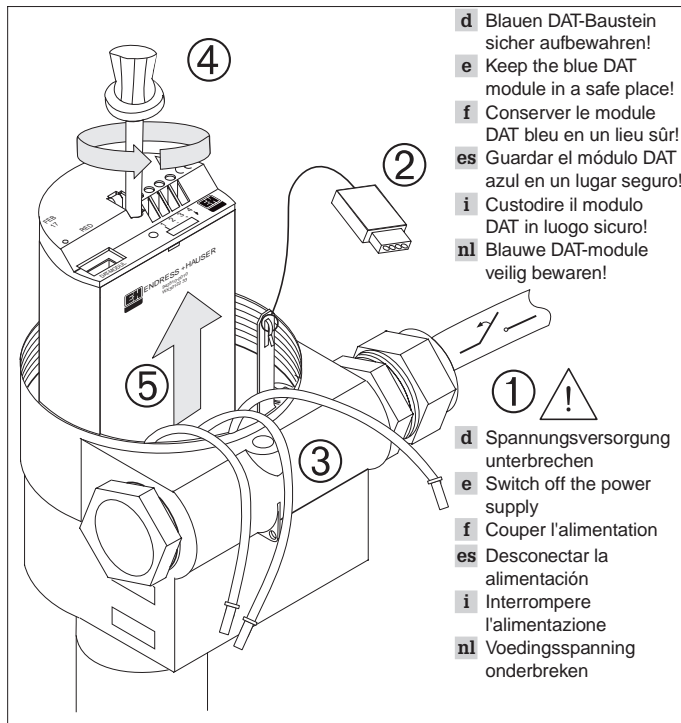
Retirar la electrónica

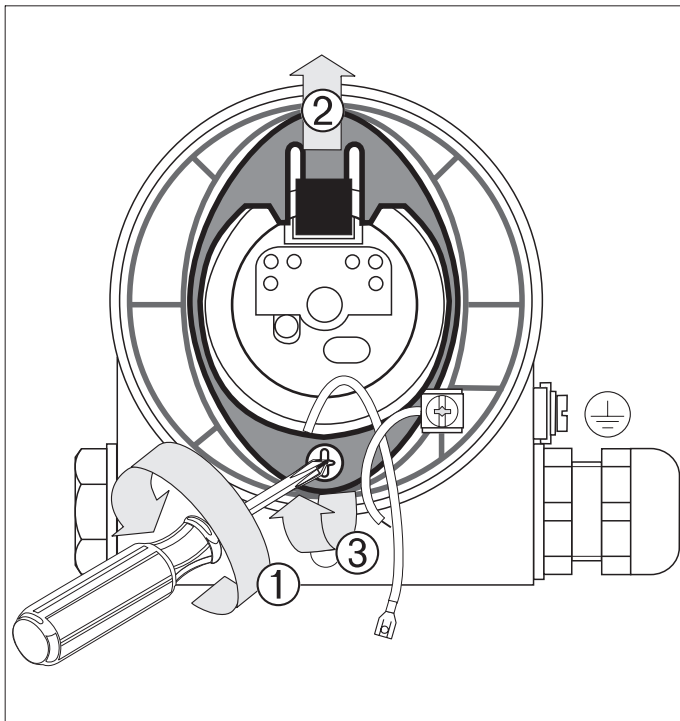
i Montaggio successivo dell'adattatore per la custodia

Smontare l'inserto elettronico

nl Behuizingsadapter voor montage achteraf

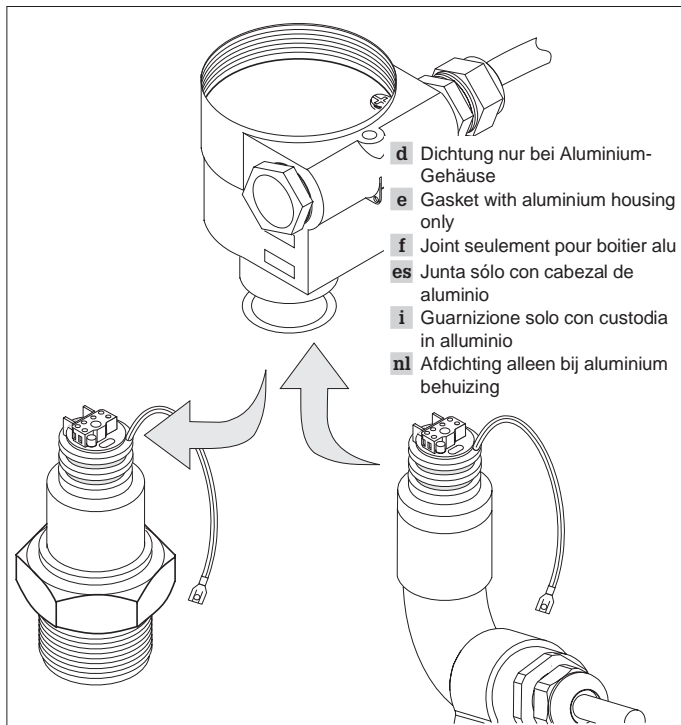
Elektronica uitbouwen

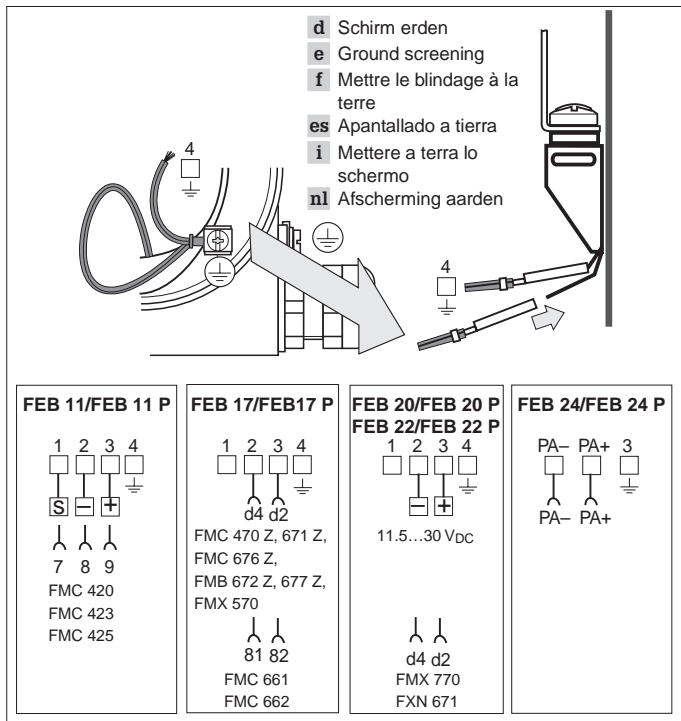
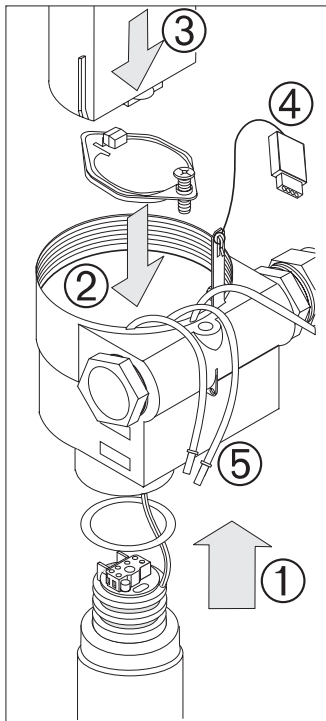




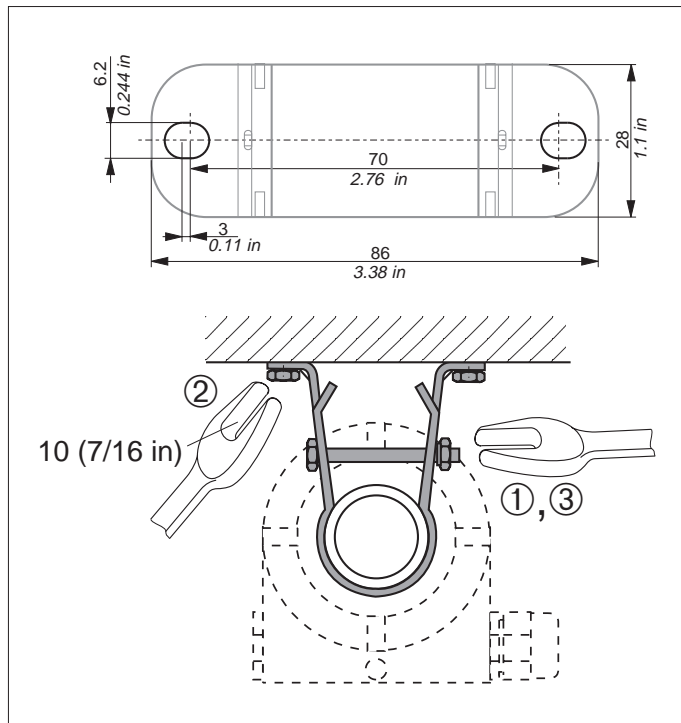
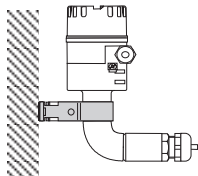
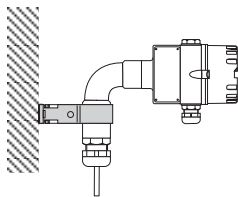
- d** Klemmscheibe ausbauen
- e** Remove terminal ring
- f** Démontez la plaque de blocage
- es** Desmontar la placa de terminales
- i** Smontare l'anello di fissaggio
- nl** Klemplaat demonteren

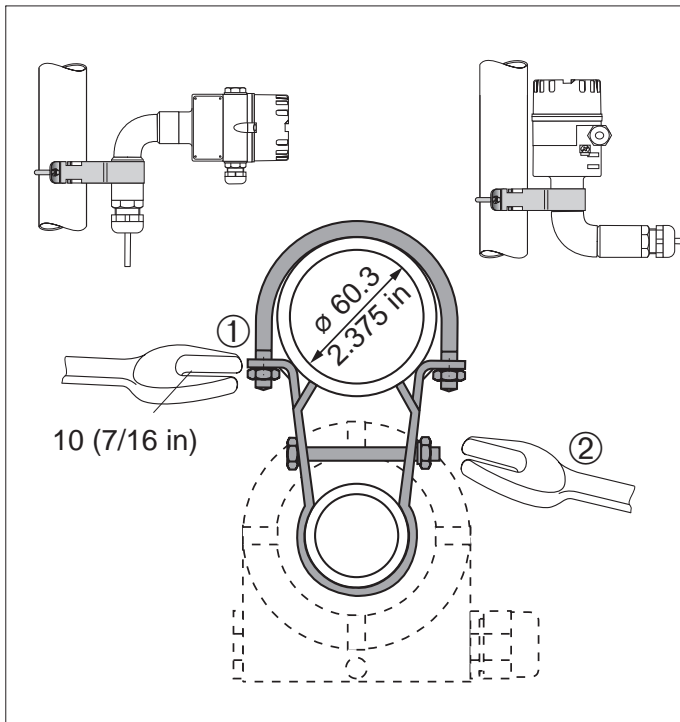
- d** Prozeßanschluß gegen Gehäuseadapter austauschen
- e** Replace process connection with housing adapter
- f** Remplacer le raccord process par l'adaptateur de boîtier
- es** Sustituir la conexión a proceso por el adaptador del cabezal
- i** Sostituire l'attacco al processo con l'adattatore per la custodia
- nl** Procesaansluiting met montage-adapter uitwisselen





- d** Wandmontage
- e** Wall Mounting
- f** Montage mural
- es** Montaje en pared
- i** Montaggio a parete
- nl** Wandmontage





d Rohrmontage

e Pipe Mounting

f Montage sur tube

es Montaje en tubería

i Montaggio del tubo

nl Pijpmontage

- d** Prozeßanschluß am Gehäuseadapter montieren.
Achtung! Schraube bis zum Anschlag herausdrehen!

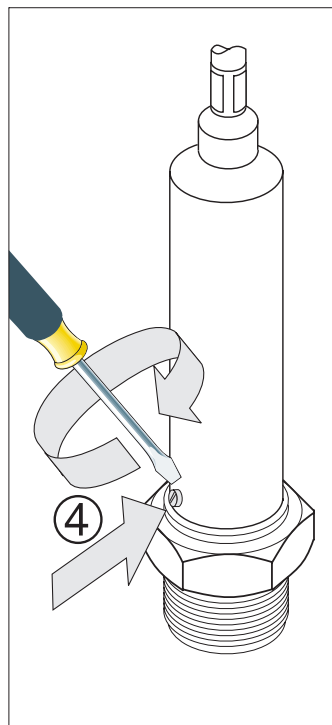
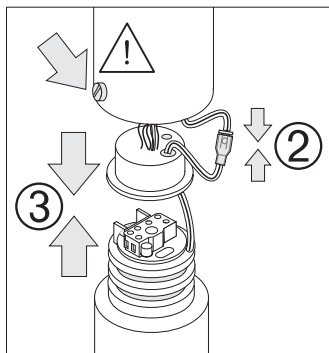
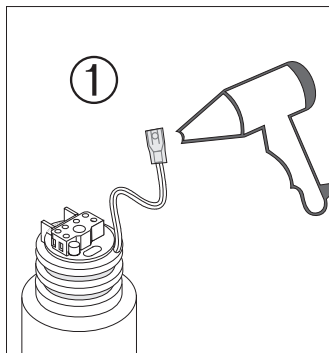
- e** Mount the process connector on the housing adapter.
Caution! Undo the screw as far as it will go!

- f** Monter le raccord process sur l'adaptateur de boîtier.
Attention! Dévisser la vis jusqu'en butée!

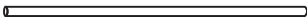
- es** Montar el conector a proceso en el adaptador del cabezal.
¡Atención! Destornillar los tornillos tanto como sea posible!

- i** Montare l'attacco al processo sull'adattatore.
Attenzione! Svitare la vite fino alla battuta!


- nl** Processaansluiting in adapter monteren.
Opgelet! Schroef er tot aan de aanslag uitdraaien!



1x 

2x 

1x 

1x 

d Seilkürzungssatz

e Rope shortening kit

f Set de raccourcissement
du câble

es Kit para acortar el cable

i Kit di accorciamento cavo

nl Kabelinkortset

935666-0020

d Kabel kürzen oder
verlegen

e Shortening or laying
the cable

f Raccourcissement ou pose
du câble

es Cableado o acortamiento
del cable del cabezal

i Accorciamento o posa
del cavo

nl Kabel inkorten of aansluiten

d Kabel

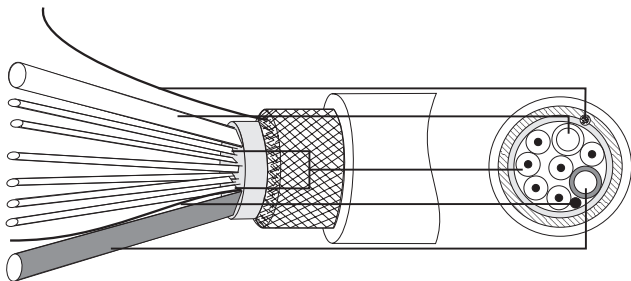
e Cable

f Câble

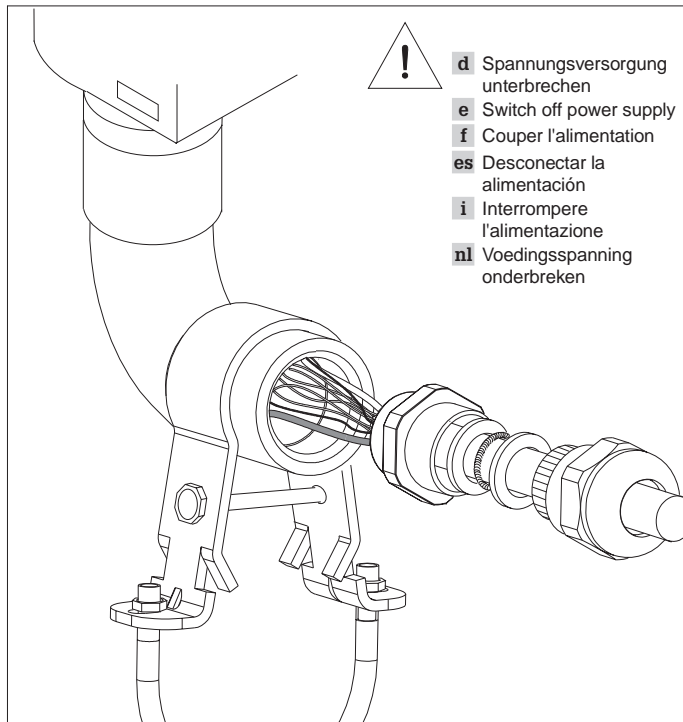
es Cable

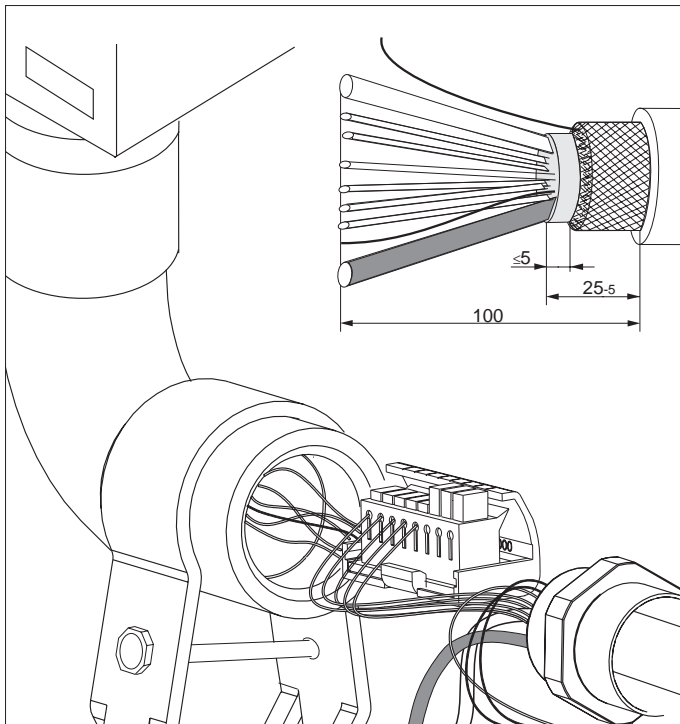
i Cavo

nl Kabel



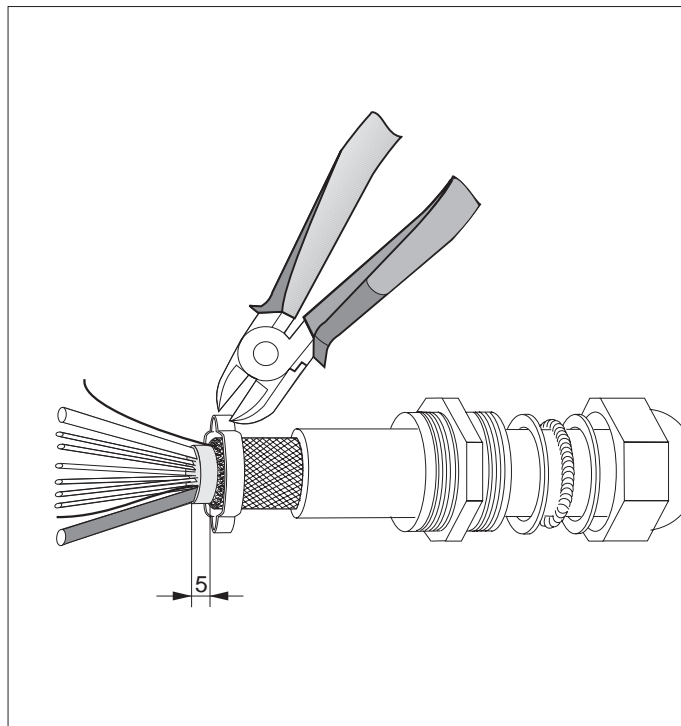
- d** Pg lösen und Gehäuseadapter aufschrauben
- e** Loosen the Pg and screw on the housing adapter
- f** Désserrer le PE et visser l'adaptateur de boîtier
- es** Aflojar el Pg y atornillar el adaptador del cabezal.
- i** Allentare il pressavaco e avvitare sull'adattatore per la custodia
- nl** Wartel losdraaien en adapter opschroeven

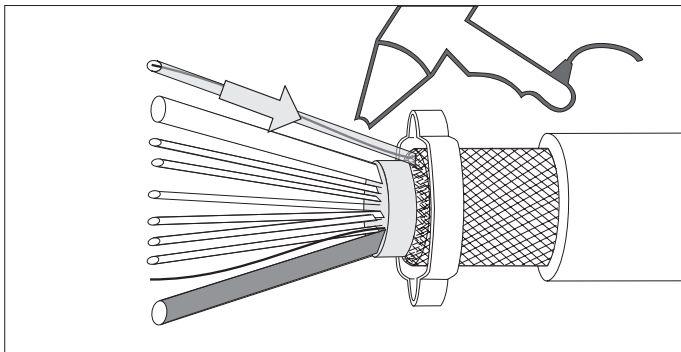




- d** Kabel abklemmen, auf gewünschte Länge kürzen und nach Zeichnung konfektionieren.
- e** Disconnect cable and shorten it to the length required and then connect it up as shown in the diagram.
- f** Débrancher le câble, le raccourcir à la longueur souhaitée et le confectionner d'après le schéma ci-contre.
- es** Desconectar el cable y acortarlo a la longitud requerida, conectándolo tal y como muestra el dibujo.
- i** Scollegare il cavo, accorciarlo alla lunghezza richiesta. Procedere al collegamento come mostrato in figura.
- nl** Kabel demonteren, op gewenste lengte inkorten en volgens tekening strippen.

- d** Ohrenklemme zur Zugentlastung anklebmen.
- e** Crimp clamp for tension relief.
- f** Collier à sertir pour réduction des forces de traction.
- es** Pliegue para liberar tensión.
- i** Bloccare con l'apposito dispositivo di serraggio.
- nl** Krijpklem aanbrengen voor trekentlasting.





d Schrumpfschlauch auf inneren und äußeren Draindraht aufschumpfen.

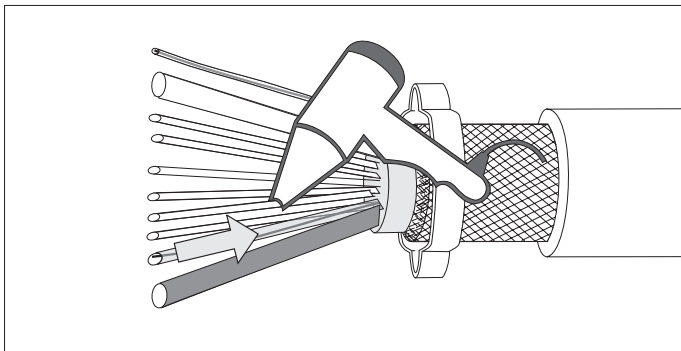
e Shrink on shrink hose over the inner and outer drainwires.

f Poser la gaine thermorétractable sur les drains de continuité intérieure et extérieure.

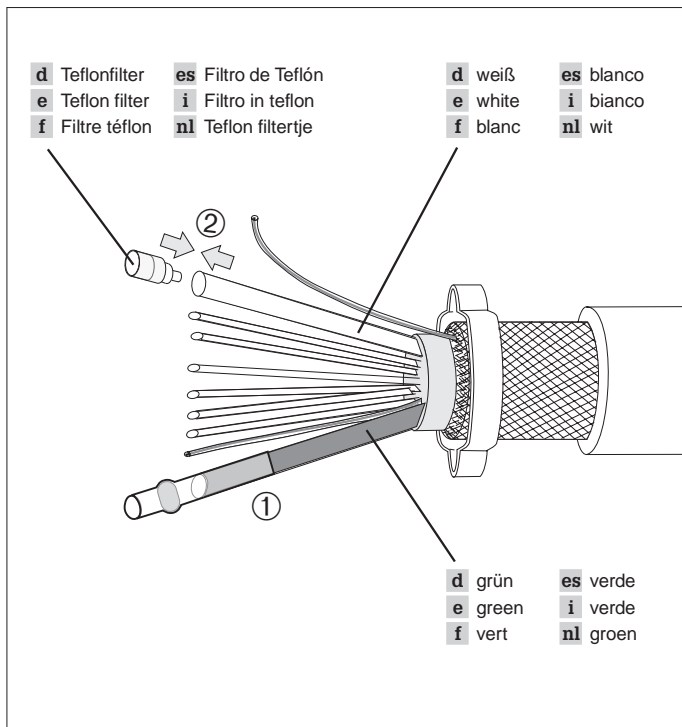
es Contraer el tubo para contraer sobre los hilos internos y externos, mediante calor.

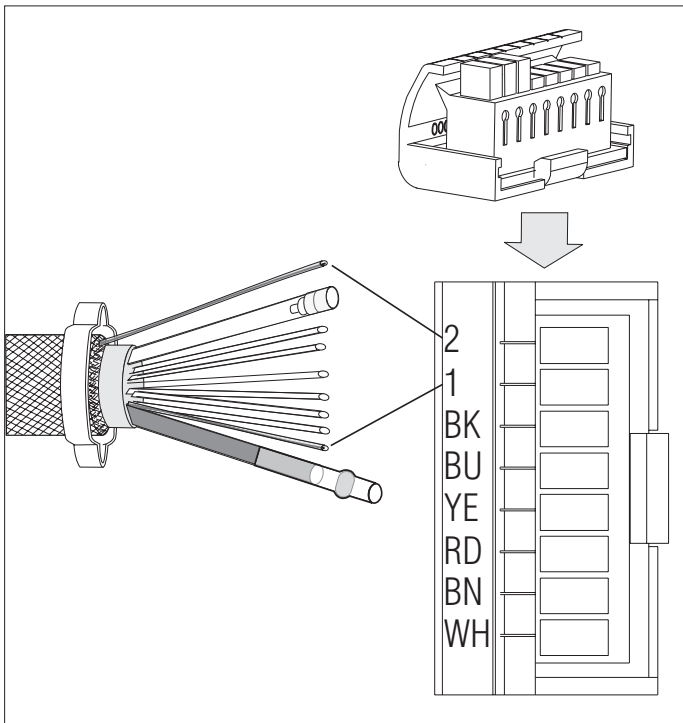
i Far restringere il tubetto termorestringente al filo interno ed esterno di compensazione.

nl Krimpkons op binnen en buiten afscherming krimpen.



- d** Grünen und weißen Schlauch verschließen.
- e** Seal off the green and white tubing.
- f** Fermer les capillaires vert et blanc.
- es** Taponar los tubos verde y blanco.
- i** Chiudere ermeticamente il tubetto verde e bianco.
- nl** Groene en witte slang dichtmaken.





d Kabel anschließen
 BK schwarz RD rot
 BU blau BN braun
 YE gelb WH weiß

e Connect the cable
 BK black RD red
 BU blue BN brown
 YE yellow WH white

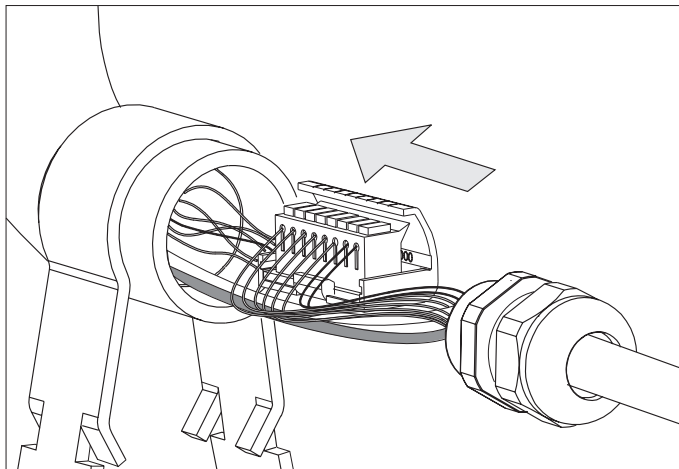
f Raccorder le câble
 BK noir RD rouge
 BU bleu BN brun
 YE jaune WH blanc

es Conectar el cable
 BK negro RD rojo
 BU azul BN marrón
 YE amarillo WH blanco

i Collegare il cavo
 BK nero RD rosso
 BU blu BN marrone
 YE giallo WH bianco

nl Kabel aansluiten
 BK zwart RD rood
 BU blauw BN bruin
 YE geel WH wit

- d** Gehäuseadapter montieren und Pg zuschrauben.
- e** Mounting the housing adapter and screw on the Pg.
- f** Monter l'adaptateur de boîtier et revisser le PE.
- es** Montar el adaptador del cabezal en el prensaestopa.
- i** Montare l'adattatore per la custodia ed avvitare il pressacavo.
- nl** Behuizingsadapter monteren en Pg dichtschroeven.



Endress+Hauser Sales Centers

A Tel. (01) 88056-0, Fax (01) 88056-35
B+L Tel. (02) 2480600, Fax (02) 2480553
CAN Tel. (905) 6819292, Fax (905) 6819444
CH Tel. (061) 7156222, Fax (061) 7111650
D Tel. (07621) 97501, Fax (07621) 975555
DK Tel. (31) 673122, Fax (31) 673045
ES Tel. (93) 4803366, Fax (93) 4733839
F Tel. 89696768, Fax 89694802

GB Tel. (0161) 2865000, Fax (0161) 9981841
HK Tel. 25283120, Fax 28654171
I Tel. (02) 92106421, Fax (02) 92107153
J Tel. (0422) 540611, Fax (0422) 550275
MAL Tel. (03) 7334848, Fax (03) 7338800
N Tel. (032) 851085, Fax (032) 851112
NL Tel. (035) 6958611, Fax (035) 6958825
S Tel. (08) 6261600, Fax (08) 6269477
SF Tel. (90) 8596155, Fax (90) 8596055
SGP Tel. 4688222, Fax 4666848

THA Tel. (2) 9967811-20, Fax (2) 9967810
USA Tel. (317) 5357138, Fax (317) 5351489
ZA Tel. (011) 4441386, Fax (011) 4441977
INTERNATIONAL Tel. + Fax: see D
<http://www.endress.com> 12.97



016840-0002